

# 虹橋

*Hongu Utux : Seediq Bale*

廖明勛 MATTO LIAO

May 2018

## Program note

「霧社事件」是賽德克族的一次抗日行動。就算早就知道最後不會成功但還是堅守他們的信仰，誓死也要守護先人傳承下來的獵場，部落裡的女人小孩們也都為此而犧牲了。人與人的互相爭奪，透露出人心險惡、貪婪的一面。

第一段描寫大自然與聚落裡的情境。第二段呈現神秘的叢林以及血腥的抗爭。最後一段陳述戰敗後族人心中的無奈以及戰士們迎向祖靈的懷抱。

本曲取材於賽德克族慶典以及泰雅族古調。《虹橋》彩虹之橋，通往祖靈獵場的通道，傳說只有經過考驗且臉上刻有圖騰的族人才能在死後踏上彩虹橋。

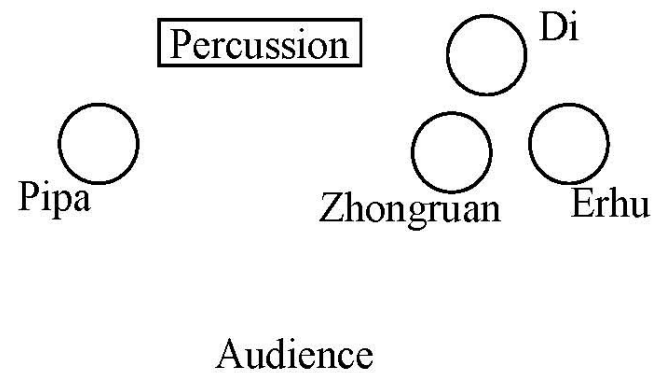
“The Musha Incident” is the rebellion against colonial Japanese from the Seediq. Seediq people deadly vowed to defend the hunting grounds of ancestors and, the women and children also sacrificed for their believes; however they realized that the combat was hard to get achievement. This showed that no man is content and comprehensible as people contested one another for their own interests.

The first section describes the mother nature and the circumstances of the tribes; the second one presents the mysterious jungle and the bloody battle; and, the last one tells us the helpless in their hearts for the defeat and the return to the ancestral spirits of the warriors.

The piece based on Seediq festivities and traditional Atayal melody. “Hongu Utux” – The Rainbow Bridge – is the way to the hunting grounds of the ancestral spirits, upon where the people with tattoos on faces and through the trials are able to walk when they are resting in peace. (or when they are sleeping the final sleep.)

羽恩 譯

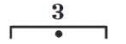
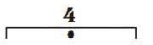




## Placement of Instruments



## Performance notes

1. 演奏人員看總譜演奏。
2. 《虹橋》中特殊的演奏技巧和樂器包含：




全體演奏家

-  = 3 秒(大約)  
 = 4 秒(大約)  
 = 踏腳(整隻腳抬起後踏下)  
 = 呼吸或暫停  
 = 極短的呼吸或暫停  
 = 急收

笛子 一把不貼笛膜的雙節式D曲笛  
 一把貼笛膜的D曲笛  
 一把貼笛膜大G笛

且在演奏前先把不貼笛膜的雙節式D曲笛拆下留吹孔節

I Adagio Natural (模仿鳥鳴) 記譜法

-  = 全蓋  
 = 半開  
 = 全開

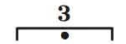
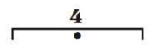




I 高音譜記號開始 (模仿人聲) 記譜法同 I Adagio Natural

III Rubato Cantabile 記譜法

III Adagio (模仿鳥鳴) 記譜法同 I Adagio Natural

1. All players read from score.
2. Special instruments required and instruments for *Hongu Utux : Seediq Bale* include:




All performers

-  = 3 seconds (approximately)  
 = 4 seconds (approximately)  
 = Stepping on the foot (the entire foot is lifted and stepped down)  
 = Breath or pause  
 = Very short breath or pause  
 = Urgently stop

Di The first one distichous Qudi of D tone without membrane  
 The second one Qudi of D tone with membrane  
 The third one Dadi of G tone with membrane

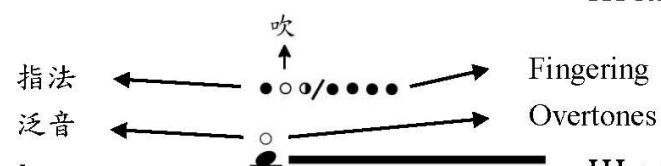
Separating the first Qudi and leaving headjoint before music beginning.

Adagio Natural (Imitate bird singing) Notation

-  = Full cover.  
 = Half open.  
 = Full open.

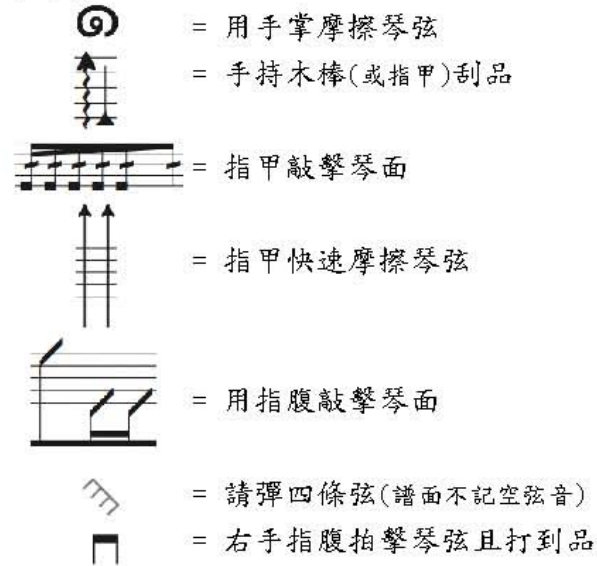
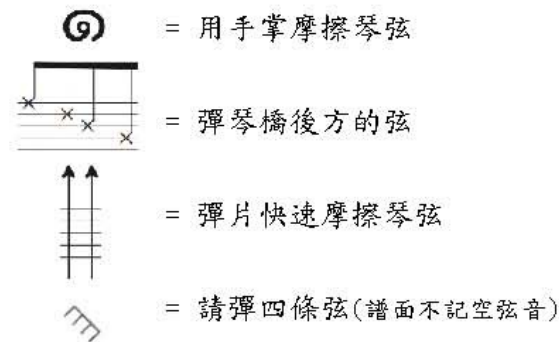
I after Treble clef (Imitate human voice) Notation same as I Adagio Natural

III Rubato Cantabile Notation

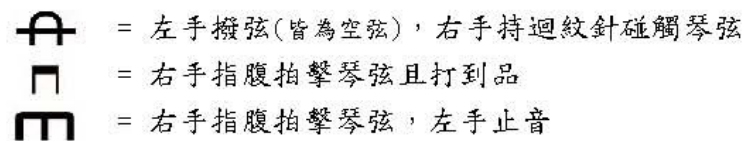


III Adagio (Imitate bird singing) Notation same as I Adagio Natural

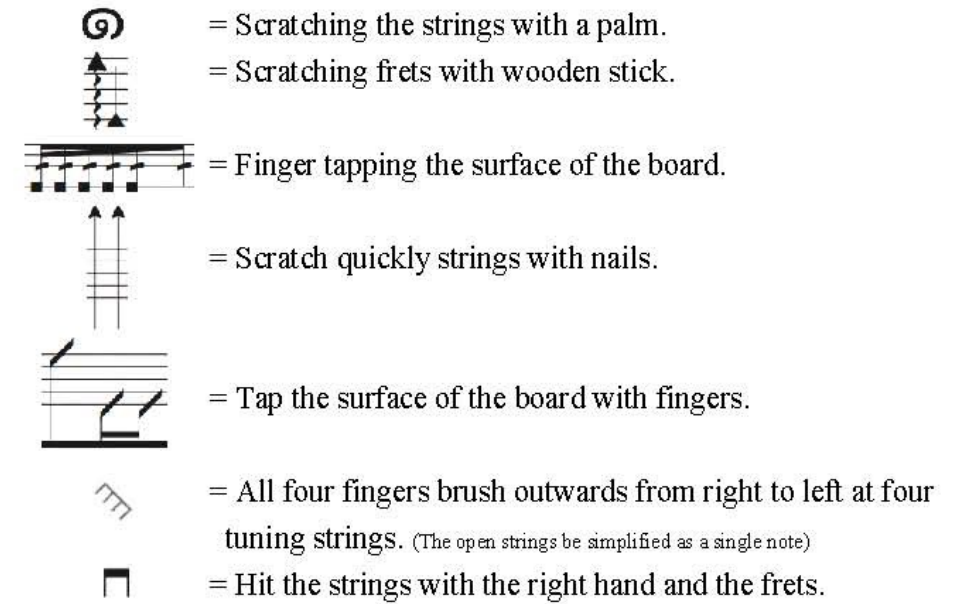
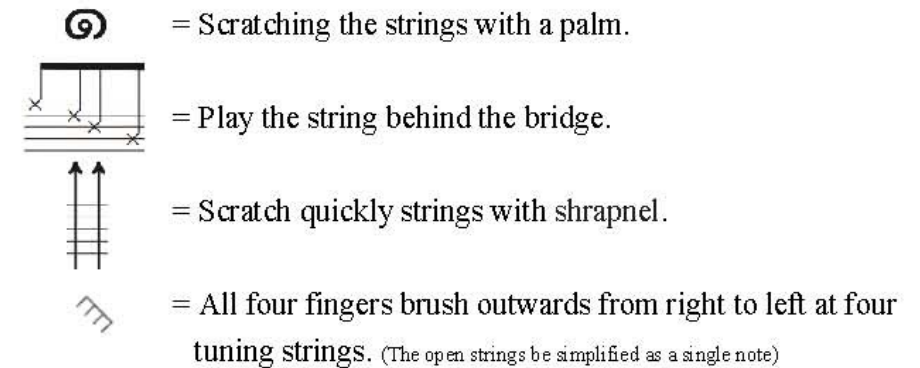
## 琵琶 小木棒

中阮 定弦為 G c g d<sup>1</sup>

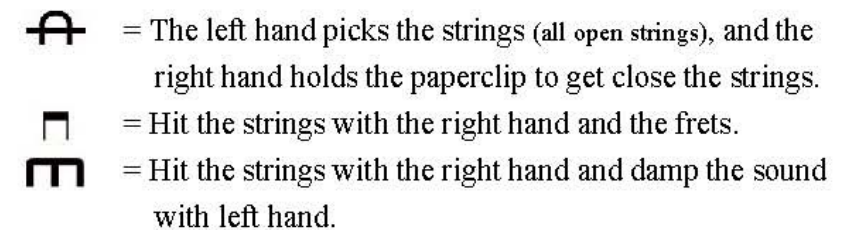
I Festivo 請將琴平放在腿上彈奏



## Pipa wooden stick

Zhongruan Tunes in G c g d<sup>1</sup>

I Festivo Please set the Zhongruan on performer's lap.



二胡 一把二胡

一把中胡 定弦為 g c<sup>1</sup>

請先把中胡的弓拆下

I Adagio Natural (模仿鳥鳴)

I Festivo 記譜法



= 將中胡的弓拆下，右手撥弦，左手遮住琴筒作開闔動作

打擊 雨聲器  
拍板  
蛋沙鈴  
震盪器  
鐵沙鈴  
小鈸  
磬  
碰鈴

鐵沙鈴



= 左手握住鐵沙，右手扭轉鐵沙鈴



= 鐵沙鈴平行於地面，右手快速轉動且快速抬高  
後落下



= 悶音

小鈸



) = 鈸心向鈸邊演奏



= 一手圓心向上，另一鈸片直立敲擊鈸碗



= 刮擊鈸碗



= 兩片鈸的邊緣互相敲擊

Erhu The first one Erhu

The second one Zhonghu Tunes in g c<sup>1</sup>

Please remove the bow from Zhonghu

I Adagio Natural (Imitate bird singing)

I Festivo Notation



= Remove the bow of Zhonghu, and use right hand to pick the strings,  
and cover the sound box with left hand for opening and closing.

Percussion rainstick

whip

egg shaker

vibraslap

cabasa

chinese small cymbal

singing bowl

tinkle bell

Cabasa



= Hold iron beads in left hand and twist Cabasa in right hand.



= Cabasa is parallel to the ground, and the right hand  
quickly rotates up and down.



= Muted voice.

chinese small cymbal



) = Play from center to edge.



= Concavity of the cymbal toward on the top holded by  
one hand and the other one beat the it.



= Scratch.



= Two edge of cymbals beat each other.

# 虹橋

## Honggu Utux : Seediq Bale

I Adagio Natural ♩=72

廖明勛 MATTO LIAO

May 2018

笛

琵琶  
手掌摩擦琴弦  
ppp mf p mf p mf f pp

中阮  
手掌摩擦琴弦  
ppp mf p pp mp pp mf f pp

打擊  
雨聲器  
ppp mp

二胡  
最高把位演奏  
p ppp < p > pp p ppp < mp

使用兩截式D笛的吹孔截  
手掌遮住截孔吹奏

以指尖敲擊琴板

彈琴橋後方的一弦